

СЛОВСОЧЕТАНИЕ СОВРЕМЕННОГО ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА В ПРАКТИКЕ РЕЧЕПОРОЖДЕНИЯ

Ш. Исроилова¹

(Научный руководитель: доцент кафедры французского языка и литературы, д.ф.н. Сафарова У.А.)

Аннотация:

Данная статья посвящена исследованию словосочетаний в современном французском языке и их использованию в практике речепорождения. Особое внимание уделено фразеологизмам и их объяснению для большего понимания, их роли в формировании языковой картины мира и влиянию на понимание и интерпретацию текстов на французском языке.

Ключевые слова: фразеологизмы, словосочетания, современный французский язык, речепорождение, языковая картина мира.

doi: <https://doi.org/10.2024/j14cwq68>

Современный французский язык является одним из самых распространенных языков мира. Он является официальным языком Франции, а также является одним из официальных языков Европейского союза и Организации Объединенных Наций. Благодаря своей богатой истории и культуре, французский язык имеет множество уникальных словосочетаний и фразеологизмов, которые широко используются в повседневной речи.

Словосочетание – это сочетание двух или более слов, которые образуют единую смысловую единицу. Они могут быть различной структуры и функционального назначения. В современном французском языке словосочетания играют важную роль в практике речепорождения, то есть в создании выразительной и грамматически правильной речи. Они помогают обогатить словарный запас и сделать высказывание более точным и эффективным.

Французский язык обладает богатым набором словосочетаний, которые играют важную роль в формировании языковой картины мира и в практике речепорождения. Фразеологизмы, или устойчивые словосочетания, представляют собой особую категорию лексических единиц, которые имеют фиксированную форму и значение. Они являются неотъемлемой частью языка и отражают культурные, исторические и социальные особенности народа.

Фразеологизмы в современном французском языке могут быть использованы как в устной, так и в письменной речи для придания выразительности, точности и оригинальности высказывания. Они способны создавать ассоциации, вызывать эмоции и передавать определенные образы и представления. Кроме того, фразеологизмы могут служить ключом к пониманию культурных особенностей французского народа и его менталитета.

¹ Исроилова Ш.Я., студентка 2 курса Узбекского государственного университета мировых языков

При изучении современного французского языка особое внимание следует уделить изучению фразеологизмов и их использованию в практике речепорождения. Знание устойчивых словосочетаний позволит не только более глубоко понимать тексты на французском языке, но и более точно и выразительно выражать свои мысли и идеи при общении с носителями языка.

Одним из наиболее распространенных типов словосочетаний в французском языке является сочетание прилагательного с существительным. Например: «*belle fleur*» (красивый цветок), «*petit chat*» (маленький кот), «*grand magasin*» (большой магазин). Такие словосочетания используются для описания предметов и явлений, а также для выражения эмоций и чувств. Еще один тип словосочетаний – это сочетание глагола с наречием. Например: «*manger rapidement*» (есть быстро), «*parler couramment*» (говорить бегло), «*dormir profondément*» (спать глубоко). Такие словосочетания используются для выражения способа действия или состояния.

Также во французском языке существуют множество фразовых глаголов, которые состоят из глагола и предлога или наречия. Например: «*aller à*» (идти куда-то), «*venir de*» (только что), «*penser à*» (думать о). Такие словосочетания используются для выражения различных действий и процессов.

Одним из характерных особенностей французского языка является наличие множества идиоматических выражений, которые не имеют прямого перевода на другие языки. Например: «*avoir le cafard*» (быть в депрессии), «*prendre son pied*» (наслаждаться), «*donner sa langue au chat*» (сдаться). Такие словосочетания используются для выражения определенных ситуаций или чувств.

Словосочетания также играют важную роль в создании метафор и аналогий. Например: «*une mer de nuages*» (море облаков), «*une montagne de problèmes*» (гора проблем), «*un océan de possibilités*» (море возможностей). Такие словосочетания используются для создания образов и ассоциаций, которые помогают лучше понять и запомнить информацию.

В современном французском языке также существуют фиксированные словосочетания, которые не могут быть изменены или заменены. Например: «*bon appétit*» (приятного аппетита), «*à bientôt*» (до скорого), «*c'est la vie*» (такова жизнь). Такие словосочетания широко используются в разговорной речи и помогают выражать эмоции и отношение к ситуации.

В современном французском языке широко распространены также словосочетания с предлогами. Например: «*à côté de*» (рядом с), «*en face de*» (перед), «*au-dessus de*» (над). Такие словосочетания используются для указания местоположения или направления движения.

Важную роль в практике речепорождения играют также словосочетания с местоимениями. Например: «*mon ami*» (мой друг), «*leur maison*» (их дом), «*ta voiture*» (твоя машина). Такие словосочетания используются для указания принадлежности или отношения между предметами и людьми.

Наконец, в французском языке существуют так называемые «фразеологизмы» - словосочетания, которые имеют определенный образный смысл и не могут быть переведены буквально. Например: «*avoir le cœur sur la main*» (быть щедрым), «*prendre son courage à deux mains*» (собратиться с духом), «*mettre les points sur les i*» (выставить точки над i). Однако, в данном контексте это выражение означает, что человек хочет быть ясным и точным в своих высказываниях или действиях. Такие фразеологизмы помогают нам выразить наши мысли и эмоции более точно и красочно. Они являются

важной частью французского языка и помогают нам лучше понять его культуру и традиции.

При переводе фразеологизмов на русский язык не всегда возможно найти точный эквивалент, поэтому переводчикам приходится использовать аналогии или переводить их буквально, что иногда может звучать странно или непонятно для носителей другого языка, это и является главным показателем различий культур, которые напрямую влияют на язык.

Таким образом, словосочетания современного французского языка играют значительную роль в практике речепорождения, а фразеологизмы, как особая категория лексических единиц, способны обогатить речь, придать ей выразительность и точность, а также помочь лучше понять особенности французского народа. Поэтому, изучение словосочетаний и фразеологизмов является важной частью изучения французского языка и помогает нам лучше понять его культуру и общество.

Список использованной литературы:

- [1]. Лобанова Л.Г. «Сборник французских словосочетаний и идиоматических выражений. 1961. 219 с.
- [2]. Сырейшикова А.А. «Сборник французских идиоматических выражений и фразеологических оборотов. 1952. 98с.
- [3]. https://imadin12.narod.ru/french/les_idiomes.html
- [4]. <https://znanio.ru/media/frantsuzskie-frazeologizmy-2851644v>
- [5]. Nargiza Alisherovna Mavlonova, [2 anp. 2024 z., 02:11:56]: ...lisherovna M. N. *On the Comparative Study of Phraseology at the Present Stage //Central Asian Journal of Mathematical Theory and Computer Sciences.* – 2021. – Т. 2. – №. 9. – С. 4-8.
- [6]. Мавлонова Н. Независимое возникновение межъязыковых фразеологических соответствий //Иностранная филология: язык, литература, образование. – 2019. – №. 4 (73). – С. 59-63.
- [7]. Мавлонова Н. А. Теоретические основы исследования межъязыковой фразеологической общности // *Jahon ilm-fani taraqqiyotida tarjimashunoslikning ahamiyati.* – 2021. – С. 175.